

## ITDP ~Interpreting and Translation Diploma Program~ 通訳・翻訳プログラム

**通訳・翻訳プログラムは、その道のプロを目指す人だけのプログラムじゃなかった・・・  
日本で英語を使って仕事をしたい人に最適なプログラムとしての一面もあった。**

ITDP では**高い英語力、深い言語能力、幅広い知識**が習得でき  
プログラム修了後にはあらゆる可能性を見つけ出すことができます！

### 通訳翻訳プログラム、今回は通訳・翻訳以外の習得できる知識とスキルを紹介！

#### 高い英語力

シャドーイング、その場での通訳、シミュレーショントレーニングで得られる英語力。  
プログラムを通して1000通りを超える英語表現、専門語彙、時事英語の習得

#### 深い言語能力

英語⇄日本語における文法や表現の違いについて。  
単語の背景、文章の背景をしっかりと読み取り、単語の意味を記憶ではなく、その意味をしっかりと理解。ひとつの言葉に対して深い知識を得ることができます。

#### 幅広い知識

8つのトピックにて構成。(医療、国際異文化、アート、経済、法律、歴史など)  
幅広いトピックの学習により、各項目での基本的な知識を得ることができます。

### 分野を問わず英語を使ったキャリアアップ

ITDPでは通訳・翻訳の基礎を学習しながら上記「高い英語力」、「深い言語能力」、「幅広い知識」の3つのスキルを身に付けることができます。これらのスキルは、仕事の現場においてどんな状況にても活用することができ、英語を使いキャリアアップしたい方へ大きなアドバンテージとなります。

日本にて英語を活かしたキャリアを目指す場合は「日⇒英」、「英⇒日」の文書を訳すことは必須になってきます。日本で英語を使い仕事を行う上で最も役に立つスキルを習得できる「通訳・翻訳プログラム」は今最も注目を浴びているプログラムの1つです。

#### 【参加学生からのコメント】

Kumagai Sanaes さん 2009年2月16日～ EPC4週間+ITDP8週間

#### KGIBC の授業とインストラクター

正直ITDPはすごく楽しいです。課題の量も多いし学ぶ内容も濃いのですが、毎日が楽しいです。8週間違ったエリアの専門知識を習っていくのですが、インストラクターのトピックの導入の仕方やつなげ方がすごく上手なのです。クラスの中では考えさせられ、自分の考えを自然と引き出してくれるので、日本で受講していた一方的な授業とは違い学生がすごく参加していきます。周りの国のことを知ることで日本を客観的に見られるようになりました。例えば、「差別」というと日本では男女差別がおもですが、世界ではいろんな差別があることにも気がさせられました。ITDPを通してグローバルに考えることができるようになったと思います。また、通訳をする時に、話題の豊富さの大切さを感じております。毎朝恒例でニュースについて話すのですが、新聞をみて書面からニュースを読み取る力を身に付けられました。リサーチ力は通訳者には不可欠です。人の話だけで情報を収集するのではなく、自分で調べる癖を付けることを教えられました。

#### EPC(ビジネス準備コース)の受講

EPCで学んだことはとても役に立っています。自分の考えを引き出したり、意見を述べたりとクラスの中で発言することが多かったです。ビジネスのことは知らないことも多かったのですが、ためになっています。発音もいつも直してくれました。カウンセラーの方にコースの説明をされたときに発音矯正をすごくされると聞いていましたが、ここまでしてくれるとは。特に私の苦手なRとLの発音や、THの発音は常時直されました。

#### ITDP 8 weeks

開始日('09-'10): バンクーバー	5月11日	7月13日	9月8日	11月2日	(10)1月11日	3月8日	5月3日	7月5日	8月30日	10月25日
開始日('09-'10): トロント	6月15日	8月10日	10月5日	11月30日	(10)2月8日	4月6日	6月7日	8月3日	9月27日	11月22日
入学基準: ①TOEIC650点以上、②TOEFL500点(CBT173)以上、③KGIC入学テスト合格 のいずれか + インタビュー										